

9 - The Flower in the Desert

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:05] Kalifa

A new guardian dragon will appear?

[00:08] Phoena

Yes.

[00:09] Aram

This old man named Baltazari said so.

[00:11] Aram

That we should go to the Lake of Sand,
where a new guardian dragon will emerge.

[00:16] Kalifa

The sage of fate?

[00:18] Phoena

The Chronicle of this continent
has been stained black, too.

[00:23] Phoena

We have no time to waste.

[00:26] Phoena

We need to muster
all the forces at our disposal.

[00:30] Phoena

Please help us, Ashrina.

[00:35] Ashrina

If Baltazari says so...

[00:38] Ashrina

This may be the right time
to put that to the test.

[00:41] Ashrina

Farrah.

[00:42] Farrah

Yes.

[00:45] Ashrina

After Yuri defeated the blackened dragon,

[00:49] Ashrina

we found this at the shrine ruins
it used to live in.

[00:53] Phoena

Is this a song?

[00:55] Ashrina

I have always wanted to
have Musica sing this.

[01:01] Ashrina

Her voice might cause some sort of reaction.

[01:03] Aram

Musica?

[01:04] Phoena

A forest sprite who they call
the legendary songstress.

[01:07] Phoena

Indeed, I don't think anyone else
could sing this song.

[01:14] Aram

So we're going to awaken
the dragon with a song?

[01:16] Aram

That's pretty awesome.

[01:19] Ashrina

We owe Yuri a debt of gratitude

[01:21] Ashrina

and would never turn down an opportunity
to help fight the Black King.

[01:26] Ashrina

Farrah, I'd like you to find Musica
and bring her here.

[01:30] Ashrina

Can you do that?

[01:31] Farrah

Understood.

[01:32] Phoena

May I go with her?

[01:34] Ashrina

Of course.

[01:36] A

Your Majesty! Kalifa!

[01:38] Kalifa

Keep it down. What are you yelling for?

[01:41] A

An army...

[01:43] A

An army approaches bearing
the banner of the Nine Territories!

[01:45] A

We estimate they number roughly 10,000 men.

[01:47] Kalifa

The Nine Territories?

[01:48] Aram

It's that damn Shuza.

[01:51] Kalifa

Your Majesty, we must ready the army.

[01:54] A

Wait, please.

[01:55] A

Another army, also numbering 10,000,
has already appeared to face them.

[02:01] Ashrina

Another army?

[02:05] Ashrina

The Holy Guard of the Holy Kingdom.

[02:08] Ashrina

Led by Holy Queen Juliana!

SIGN The Flower in the Desert

[03:58] Juliana

They have yet to make a move.

[03:59] A

They must be waiting to see what we do first.

[04:03] A

Shall we send messengers?

[04:05] B

None of the messengers we sent have returned.

[04:10] B

I suspect it would be of no use.

[04:12] Juliana

The same thing happened with our messengers.

[04:16] Juliana

We may have no choice but to fight.

[04:19] Kalifa

Hold your positions!

[04:22] Kalifa

I bring a message from Ashrina,
Queen of the Desert.

[04:26] Kalifa

If you fight now,
neither party will leave unscathed.

[04:31] Kalifa

That being the case,

[04:33] Kalifa

should you not settle this with words,
rather than with swords?

[04:37] Kalifa

We of the Lake of Sand

will provide a venue for you to talk.

[04:41] Kalifa

Bring one hundred men each.

[04:44] Kalifa

Sending troops to die before we face the
Black King would be the height of stupidity.

[04:49] Kalifa

Neither the Holy Queen nor the
distinguished leaders of the Nine Territories

[04:54] Kalifa

could be so foolish as to do such a thing.

[04:57] Kalifa

I trust that you will accept
this offer graciously.

[05:01] A

Preposterous.

[05:03] A

Shall we shoot him down?

[05:05] Shuza

No.

[05:06] Shuza

This sounds amusing.

[05:07] Shuza

We will accept their offer.

[05:09] A

But...

[05:09] Shuza

I want to know just how that girl has
the gall to call herself the Holy Queen.

[05:14] Shuza

Taking her down can wait until after that.

[05:18] A

Will you accept their offer, then?

[05:20] Juliana

Yes. This is an unexpected opportunity.

[05:23] Juliana

If we can successfully negotiate
with them, we all win.

[05:26] Juliana

Let's go, Einslotte.

[05:28] ---

Yes, Your Majesty.

[05:32] Kalifa

Your Majesty the Holy Queen.

[05:34] Kalifa

I am Kalifa, aide to Her Majesty Ashrina.

[05:39] Kalifa

I congratulate you on your coronation.

[05:43] Juliana

Thank you for your gracious welcome.

[05:46] Juliana

Forgive us for arriving
unannounced with an army.

[05:49] Kalifa

There is nothing to forgive.

[05:53] Aram

Hey, long time.

[05:55] Juliana

Aram?!

[05:58] Juliana

Why are you here?

[05:59] Aram

Why, you ask?

[06:01] Aram

To save Yuri and take down
the Black King, of course.

[06:07] Juliana

All right.

[06:08] Juliana

I'm sure Yuri will appreciate it.

[06:12] Juliana

Let's do our best, Aram.

[06:15] Aram

Hey, don't treat me like a kid.

[06:23] Aram

So, you've come.

[06:31] Aram

H-Hey, don't ignore me!

[06:34] Juliana

Aram.

[06:35] Juliana

Leave this to us.

[06:48] Phoena

She should be around here somewhere.

[07:05] Juliana

What?

[07:07] Juliana

Are you telling me to give up the throne?

[07:11] Shuza

No.

[07:12] Shuza

You're free to call yourself
the Holy Queen or whatever.

[07:15] Shuza

But you will forfeit your command
over the Holy Guard.

[07:19] Juliana

I could never.

[07:21] Juliana

I would no longer be the Holy Queen.

[07:24] Shuza

Oh?

[07:25] Shuza

Not only was your flag bearer, Yuri,
defeated by the Black King,

[07:30] Shuza

he has also succumbed to the darkness.

[07:34] Shuza

I've also heard that one of your men
has blackened and become a demon.

[07:39] Shuza

You aren't fit for the role.

[07:42] Shuza

Something that you yourself are well aware of.

[07:46] Shuza

That's why you put off taking the throne and
left others to do your job, was it not?

[07:51] Juliana

Well...

[07:56] Shuza

Well?

[07:57] Shuza

Well what, Holy Queen Juliana?

[08:01] Juliana

Shuza, you're...

[08:06] Kalifa

This doesn't look good.

[08:08] Kalifa

Shuza is an expert at provoking people.

[08:10] Kalifa

This won't end well.

[08:13] A

We're under attack!

[08:16] Kalifa

What's going on?

[08:18] ---

Sir! The Black Army has arrived!

[08:33] Shuza

Looks like I'll have to take care of them
before I deal with the Holy Queen.

[08:40] Juliana

They picked the worst possible time to attack!

[08:42] A

Shall we mobilize the troops we left behind?

[08:45] Juliana

No, we will take them out
with what we have here.

[08:50] A

This looks like it's going to be fun.

[09:03] Shuza

You...

[09:30] A

Die.

[09:50] Shuza

You're an interesting puppet.

[10:01] Burckhardt

What a pathetic sight.

[10:03] Burckhardt

How sad.

[10:05] Juliana

Burckhardt.

[10:06] Burckhardt

I heard you'd ascended to the throne.

[10:09] Burckhardt

Shall I congratulate you, Juliana?

[10:16] Burckhardt

You seem so miserable now.

[10:20] Burckhardt

Is the crown of the Holy Queen that heavy?

[10:24] Burckhardt

You're so pitiful, I can't bear to watch.

[10:35] A

Your Majesty!

[10:43] Burckhardt

You have such fire within you.

[10:46] Burckhardt

Why hold it back?

[10:48] Burckhardt

Why not do as you wish?

[10:50] Burckhardt

Just like how you cast me aside!

[10:58] Juliana

No.

[10:59] Juliana

I...

[11:01] Juliana

It was for your own good.

[11:02] Burckhardt

I don't need your excuses.

[11:04] Burckhardt

Whatever you thought you were doing,

[11:07] Burckhardt

all that matters is what I felt
and what it resulted in.

[11:12] Burckhardt

You're far too pathetic as you are now.

[11:15] Burckhardt

You couldn't hope defeat Shuza,
let alone our master, the Black King.

[11:19] Burckhardt

I don't want to see you like this anymore.

[11:25] A

I'll take care of him.

[11:32] Aram

Old man.

[11:33] Kalifa

You're alive? Good, very good.

[11:35] Kalifa

Do you happen to know
where Shuza and Juliana are?

[11:38] Aram

No idea.

[11:39] Aram

Not in all this chaos.

[11:40] Kalifa

Damn it.

[11:42] Kalifa

I didn't want to let them out of my sight.

[11:45] Kalifa

Given the situation, there's no telling
what sort of accidents might happen.

[11:51] Aram

Accidents?

[11:52] Kalifa

Those two are like oil and water.

[11:54] Kalifa

They'll likely never come
to an understanding,

[11:57] Kalifa

and they both know that.

[11:59] Kalifa

Should this battle present them with
the chance to strike the other down,

[12:03] Kalifa

what do you think will happen?

[12:08] Kalifa

And if one of them were to be killed,

[12:12] Kalifa

a bloodbath would surely follow.

[12:15] Aram

I won't let that happen.

[12:35] Shuza

How strange.

[12:46] Juliana

If only...

[12:47] Juliana

If only it weren't for you!

[12:50] Shuza

You took the words
right out of my mouth.

[12:57] Juliana

Why do you stand in my way, Shuza?

[13:00] Shuza

You're the one in my way.

[13:03] Shuza

An incompetent girl like you,
calling herself the Holy Queen?

[13:06] Shuza

Don't make me laugh!

[13:12] Juliana

You know nothing of me.

[13:14] Juliana

You have no idea how hard it was
for me to make that decision!

[13:23] Juliana

Shuza, I'm going to defeat you!

[13:25] Juliana

If I do that...

[13:29] Juliana

No, I have to!

[13:32] Juliana

Or else I...

[13:41] Shuza

Damn brat.

[13:45] Shuza

It's you who shall die!

[14:03] A

My...

[14:17] A

How amusing.

[14:31] Aram

Stop!

[15:18] Juliana

What was I...

[15:20] Aram

You two nearly let the blackness engulf you just now.

[15:25] Aram

You should have noticed sooner, idiots.

[15:27] A

Good grief.

[15:32] A

You're a stubborn lot.

[15:35] Burckhardt

Too bad. Juliana nearly became one of us.

[15:46] Burckhardt

Do you resist, Juliana?

[15:48] Burckhardt

Despite the freedom we have on this side?

[15:54] Aram

Shut up, Burckhardt.

[15:56] Aram

I remember what you said.

[15:58] Aram

"The next time we meet will be your last."

[16:01] Aram

Well, it's time to keep that promise!

[16:06] Burckhardt

I'll shut that big mouth of yours, brat!

[16:14] Juliana

Aram!

[16:17] Aram

Old man Kalifa told me.

[16:20] Aram

If either you or Shuza die, there's no telling what will happen to your men.

[16:26] Aram

So...

[16:29] Aram

I'm not letting you die!

[16:39] ---

What?

[16:44] A

I'll kill anyone in my way.

[16:53] Aram

Furball!

[17:13] Phoena

Guardian dragon of the Lake of Sand,
bestow upon us the light of hope.

[17:35] A

Break through the darkness.

[17:37] A

You can do it, Aram.

[18:33] Aram

Furball?

[18:34] A

A guardian dragon?

[18:44] A

Tch. They have the upper hand here.

[18:46] A

Burckhardt!

[18:58] Aram

Hey.

[19:02] Aram

Give back the Chronicle.

[19:04] Aram

You don't deserve it.

[19:32] Aram

The Chronicle...

[19:34] Juliana

It turned white again.

[19:48] Phoena

Thank you, Aram.

[19:52] Phoena

Furball.

[19:54] Phoena

Damn it, you surprised me!

[19:56] Phoena

You were a guardian dragon?

[19:58] Phoena

Thanks, though.

[20:00] Phoena

You saved us.

[20:08] A

You're Musica, correct?

[20:10] B

We've come for you.

[20:12] Musica

For me?

[20:13] A

Yeah.

[20:14] B

The sword that cuts through the darkness
needs your help.

[20:22] Aram

Juliana.

[20:26] Aram

I'm going to kick the Black King's ass

[20:30] Aram

and bring Yuri back.

[20:32] Aram

So help me out.

[20:35] Aram

No, *please* help me.

[20:36] Aram

I beg you!

[20:42] Juliana

No, I should be the one asking you.

[20:46] Juliana

Please allow the Holy Guard
to join the Suppression Army.

[20:51] Juliana

May we?

[20:54] Aram

Yeah.

[20:56] Aram

Of course.

[20:59] Juliana

May the gods bless the Suppression Army.

[21:02] Juliana

And the Volunteer Army.

[21:08] Phoena

Aram.

[21:10] Aram

Good news, Phoena.

[21:11] Aram

The Holy Guard is going to help us.

[21:17] Juliana

Shuza.

[21:20] Juliana

I apologize for attempting
such a cowardly attack.

[21:24] Juliana

But we're even, are we not?

[21:27] Juliana

I'm sure you understand now.

[21:29] Juliana

Join us.

[21:35] Shuza

I'll travel my own path.

[21:39] Juliana

Shuza...

[21:51] A

Are you sure we should let him go?

[21:53] Juliana

Yes.

[21:54] Juliana

I doubt he will stand in our way.

[22:00] Aram

All right.

[22:02] Aram

Let's go, everyone!

[22:10] Aram

Just you wait, Yuri.

SIGN The Sword That Rends Darkness

[23:46] ---

Fate is set in motion.

Revision #1

Created 2026-01-29 03:22:42 UTC by whimsee

Updated 2026-01-29 03:22:42 UTC by whimsee